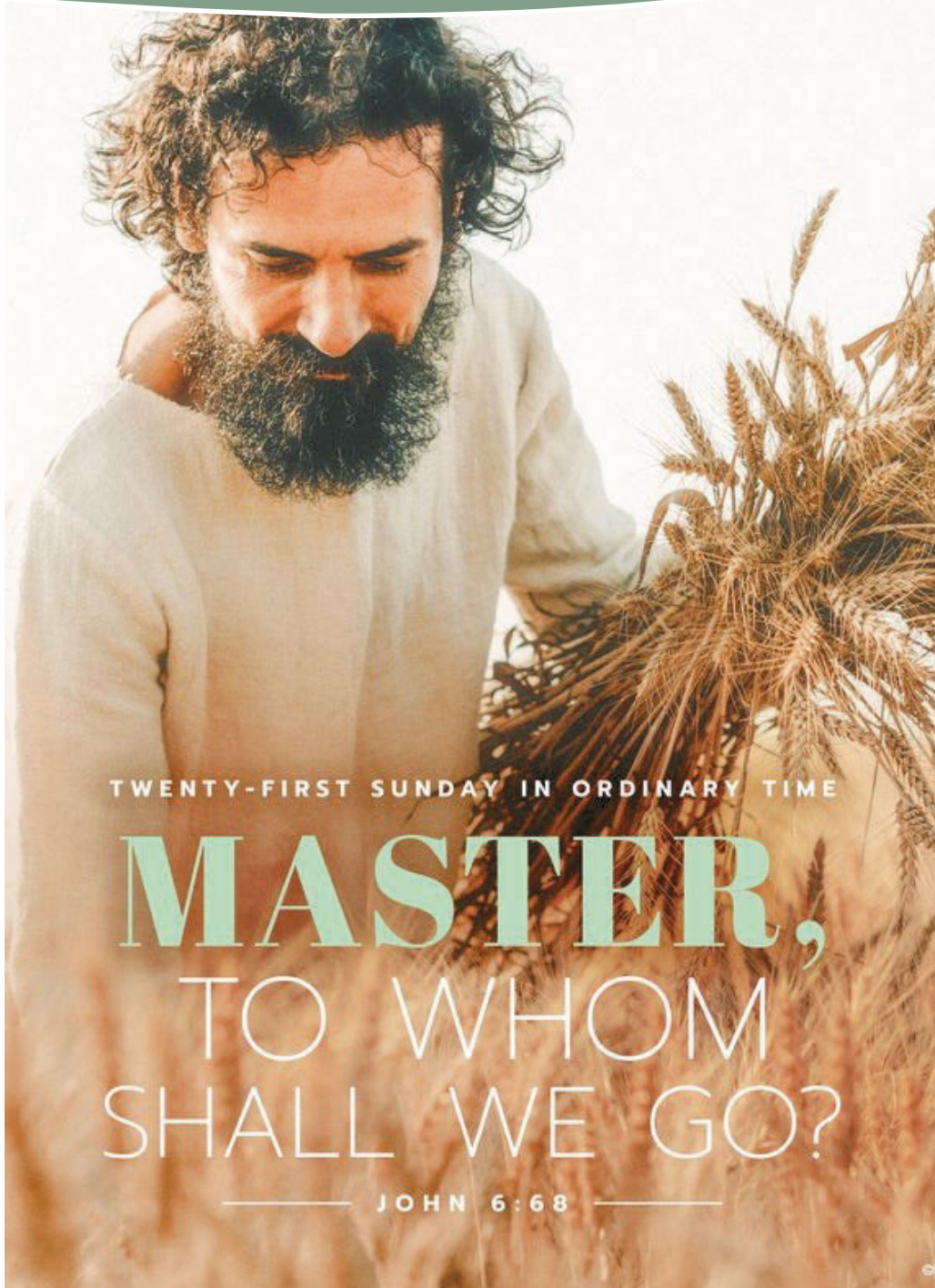


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

August 25, 2024

BAPTISM

Azalea Diamond Lugo, Emmanuel Wesley Lobato

BANNS OF MARRIAGE1st Juanto Puma Maca & Jessica Puma Cajamarca
3rd Rosita Machuca & Michael Valencia**WELCOME NEW PARISHIONERS**

Benito Gonzalez & Anita Delgado

PLEASE PRAY FOR OUR DECEASED MEMBERS

† Victoria Drennan

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPSLT Patrick Dillon, LT Rachel Rychanek, CPT Amanda Rychanek,
LT Allison Rychanek, LT Joshua DiCuirci, Sgt. Nick Smith**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS**Don MacLean, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino, Joseph Leger, Patricia Izaguirre,
Helene Grabow Guadarrama, Caleb Fisher, Agustin Riojano,
Olga Rios, Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli,
Paul Trucksa, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo,
Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss,
Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link,
Victor Nuccio, Monika Strycharz, Anna Pszczoła,
Diane McLaren, Paddy Green, Irene Nuccio Scheidt,
Baby Cameron Bazarnik, Stefan Włodarkiewicz,
Barbara Rogers, Anna Kondela, Marcia Droszcz .

MASS SCHEDULE
SUNDAY, 08/25/2024**7:30am Mass in English**S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For all parishioners & benefactors
+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan**9:00am Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O błogosławieństwo Boże i opiekę Matki Bożej dla Zofii Szuba okazji urodzin

S.I. O opiekę Bożą oraz dary Ducha św. dla wszystkich rodzin i wychowawców z
Polskiej Szkoły im. św. brata Alberta Chmielowskiego, S.I. O Miłosierdzie Boże
dla umierających +Za wszystkie dusze w czyśćcu cierpiące**10:30am Mass in Spanish**

+Maria Erlinda Andrade Navarro, +Ofelia De Sánchez De Paz, +Erick Sánchez

+Soledad De La Paz, +Maximiliano Solorzano

+Francisco De Paz, +Mereciana Albarran

12:00pm Mass in English

S.I. Ernie and Tessie De Leon – 60th Wedding Anniversary, +Famiglia Di Paola

+Donald Salvo, +Cesare Vitale, +Fidel Moreno – Death Anniversary

1:30pm Mass in Polish

S.I. O Boże błóg., opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Matthew Zeliznak

MONDAY, 08/26/2024 – FEAST OF MOTHER OF CHĘSTOCHOWA**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

S.I. Zofia Szuba – Birthday Blessing, +Rocco Carluccio

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in English/Polish**TUESDAY, 08/27/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Spanish, Holy Hour after Mass

+Julio A. Rivera

WEDNESDAY, 08/28/2024**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

THURSDAY, 08/29/2024**8:00am Communion Service****FRIDAY, 08/30/2024****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For all parishioners

S.I. Zofia Szuba – Birthday Blessing, +Margaret A. Curley O'Grady

+Valerie Nelson Curley Cowan, +Rolando Navas – Death Anniversary

+Mr. & Mrs. Donald J. Smith Sr. – Wedding Anniversary

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O błóg. Boże, opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla Zofii Szuba w okazji urodzin

SATURDAY, 08/31/2024**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For parishioners & benefactors

+Margaret A. Curley O'Grady, +Valerie Nelson Curley Cowan

4:00pm Mass in English S.I. Kerstin Lamperi

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

5:30pm Mass in Spanish**SUNDAY, 09/01/2024****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:00pm Mass in English****1:30pm Mass in Polish****From Deacon Ed**It is the mark of an educated mind to be able
to entertain a thought without accepting it.Parish Office/ Rectory will be closed
on Monday, September 6
in observance of Labor Day.
Happy Labor Day!**Bulletin Submissions**Due Friday, by noon, 2 weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office.**Parish Support**

Weekend Collections 08/18/24.....\$ 7,638

Weekly Collection Budget.....\$ 8,500

Deficit / Surplus.....\$ 862

Love of St. William.....\$ 718

Thank You For Your Generosity **Dziękujemy za Waszą hojność**
Gracias por su generosidad Grazie per la vostra generosità

WEEK AT A GLANCE

Sunday, August 25

7:00am – Famenal /Convnet (ESP)

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

Monday, August 26

7:30am – Rosary/Church (EN)

8:30am – Church Cleaning

5:30pm – Wedding Rehearsal /Church (ESP)

Tuesday, August 27

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legion of Mary Meeting/Convent (ESP)

Wednesday, August 28

7:30am – Rosary/Church (EN)

Thursday, August 29

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Quinceañera Rehearsal/Church (ESP)

Friday, August 30

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Quinceañera/Church (ESP)

7:00pm – School of Evangelization/Chapel (ESP)

Saturday, August 31

7:30am – Rosary/Church (EN)

10:00am – Wedding/Church (ESP)

12:00pm – 2 Baptisms/Church (ESP/EN)

1:00pm – 2 Quinceañeras/Church (ESP)

Sunday, September 1

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

EN(English) ESP(Spanish) PL(Polish) REC(Rectory) LH(Liebrich Hall)

RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS



Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Are you someone who has never been baptized and wishes to explore the possibility of joining the Catholic Church?

Do you have a spouse, relative, friend or neighbor who might just be waiting for your invitation to explore the Catholic Faith and join the Catholic Church?

Were you or someone you know baptized, but never received other sacraments?

If one of the above questions awakens some feelings within you, why not pick up the phone and get some information? Why not extend a personal invitation and your support to a relative or friend so they may journey with the Lord? The fall sessions of RCIA will begin in September.

More information: Mrs. Dorota Archacki
(773) 637-6565 ext.102 /darchacki@archchicago.org

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



MARRIED IN 1974?

Have you registered for the annual Golden Wedding Anniversary Mass?

Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on **Sunday, September 15, 2024 at 2:30 p.m.** The Mass will be held at Holy Name Cathedral in Chicago, Illinois.

Please email gwa@archchicago.org or contact your parish office with any questions. To register online, please visit pvm.archchicago.org/events/golden-wedding.

We hope to see you there!



Baptismal Preparation

Are you looking to baptize your child?
St. William's Baptism Preparation Program is designed to prepare your family for your child's big day!

Baptismal Classes In English are held on the First Wednesday of the Month at 7 pm.
In Spanish - the Second Wednesday of the Month at 7 pm
In Polish - as needed.

Please contact the Rectory Office for more information.



Fr. Tom's Tidbits

Dear Friends,

In the Gospel today we hear the conclusion of the "Bread of Life discourse." We have heard Jesus explain that He is the Bread of Life, given so that those who believe may have eternal life. This follows the miracle in which Jesus fed more than five thousand people with five barley loaves and two fish. In today's Gospel, the crowd has dwindled in number. Those questioning are Jesus' own disciples.

The disciples also cannot accept Jesus' words. Jesus is said to know about their murmuring. He responds by acknowledging their unbelief and by reiterating that only those chosen by the Father will follow Jesus to the end.

This conclusion of the Bread of Life discourse focuses on personal faith in the life of Christian discipleship. Each of us must make our own judgment about who Jesus is and in doing so determine the way of life that we will follow. God's grace invites us to be Jesus' disciples, but each of us must respond to the grace of God and confess our own belief in Jesus. This faith then commits us to the path of life, leading us to eternal life.---

Tomorrow, August 26th, the Church celebrates the Feast of-- Our Lady of Czestochowa, It is a very famous painting of the Blessed Virgin holding the Child Jesus. Since the face of Mary is very dark, she is referred to as the Black Madonna. This darkening of the image comes from many years of soot and smoke from candles illuminating the icon.

The painting of the Madonna has a long history. Legend has it that it was painted by Saint Luke on a piece of a cedar tabletop built by Saint Joseph. Some even say it is part of the table used at the Last Supper. Saint Helen found this painting when she went to Jerusalem in search of the true cross. When the city of Constantinople was invaded by the Saracens, the Blessed people prayed to Mary and the city was saved. This began the great devotion to the Virgin Mary attached to this painting.

In 1382 when Prince Ladislaus was owner of the painting the Tartars were invading and an arrow hit the painting, lodging in the throat of Mary. Prince Ladislaus decided to take the icon to Opala in order to keep the picture safe. On the journey there, he stopped and spent the night at Czestochowa. The next day, as they began to continue the journey, the horses pulling the wagon with the painting of Our Lady refused to move. Prince Ladislaus took this as a sign that the painting was to remain in Czestochowa. The icon of the Black Madonna, Our Lady of Czestochowa, is there to this day.

The icon was damaged again in 1430 when the Hussites invaded the monastery. Twice the painting was struck with a sword. Despite trying to repair the painting, the sword cuts and the arrow wound are still visible in the painting today.

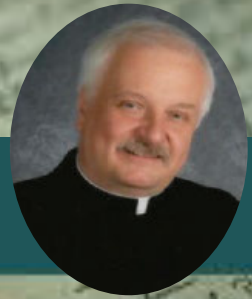
In 1655 Our Lady of Czestochowa was crowned as the Queen of Poland, and this icon became the symbol of national unity. The Church honors Mary, the Mother of God, in various ways. Mary can intercede for us, as is evidenced by the many healings and miracles that have been attributed to prayers to Our Lady of Czestochowa over the years. Our Lady of Czestochowa, Pray for Us!

If you happened to pass by our parish campus recently, you might have seen a flurry of activity going on in terms of repairs and standard maintenance. Summer is usually the time when we catch up on all the projects that need to be done. This summer we undertook several projects. Among the projects that have been done or in the process of being done include: the replacement of the sidewalks and step in front of the school, painting of a portion of the Church and Religious Education Classrooms, replacing part of the roof on the convent, and replacing the rooftop HVAC on the convent. There was a lot to accomplish in a short amount of time. We still have other projects to complete, and I will be working with the Parish Finance Committee to review and prioritize what our plan will be going forward, and hopefully we can develop a 1-3-5 year plan to assist in the process. Your support of our parish allows us to make these projects a reality. Thank you for your generosity.

Next weekend we celebrate Labor Day Weekend. Labor Day Weekend is considered the "unofficial" end of summer. I hope you all have a great weekend and enjoy all the summer has to offer!

Fr. Tom

Słowo od ks. Toma



Drodzy Przyjaciele,

W dzisiejszej Ewangelii słyszymy zakończenie „Kazania o Chlebie Życia”. Słyszymy jak Jezus wyjaśnia, że On jest Chlebem Życia danym, aby ci, którzy wierzą mogli mieć życie wieczne. To następuje po cudzie, w którym Jezus nakarmił ponad pięć tysięcy osób pięcioma bochenkami jęczmiennego chleba i dwiema rybami. W dzisiejszej Ewangelii tłum zmniejszył się. Ci, którzy zadają pytania, to uczniowie Jezusa.

Ucniowie również nie mogą przyjąć słów Jezusa. Mówi się, że Jezus wie o ich szemraniu. Odpowiada, przyznając się do ich niewiary i powtarzając, że tylko ci, których wybrał Ojciec, pójdą za Jezusem do końca.

To zakończenie Kazania o Chlebie Życia koncentruje się na osobistej wierze w życiu chrześcijańskiego naśladowania Chrystusa. Każdy z nas musi sam rozpoznać kim jest Jezus i w ten sposób określić sposób życia, którym będziemy podążać. Łaska Boża zaprasza nas, abyśmy zostali uczniami Jezusa, ale każdy z nas musi odpowiedzieć na łaskę Boga i wyznać własną wiarę w Jezusa. Ta wiara zobowiązuje nas do podążania ścieżką życia, która zaprowadzi nas do życia wiecznego.

Jutro, 26 sierpnia, Kościół obchodzi święto Matki Boskiej Częstochowskiej. Jest to bardzo słynny obraz Najświętszej Maryi Panny trzymającej Dzieciątko Jezus. Ponieważ twarz Maryi jest bardzo ciemna, jest ona nazywana Czarną Madonną. To zaciemnienie obrazu wynika z wielu lat sadzy i dymu ze świec oświetlających ikonę.

Obraz Madonny ma długą historię. Legenda głosi, że został namalowany przez św. Łukasza na kawałku blatu stołu cedrowego zbudowanego przez św. Józefa. Niektórzy nawet mówią, że jest częścią stołu używanego podczas Ostatniej Wieczerzy. Święta Helena znalazła ten obraz, gdy udała się do Jerozolimy w poszukiwaniu prawdziwego krzyża. Kiedy miasto Konstantynopol zostało najechane przez Saracenów, błogosławieni ludzie modlili się do Maryi i miasto zostało uratowane. Tak rozpoczęła się wielka pobożność do Matki Boskiej związana z tym obrazem.

W 1382 roku, kiedy książę Władysław był właścicielem obrazu, Tatarzy najechali i strzała uderzyła w obraz, utkwiała w gardle Maryi. Książę Władysław postanowił zabrać ikonę do Opaty, by tam był bezpieczny. W drodze zatrzymał się i spędził noc w Częstochowie. Następnego dnia, kiedy kontynuowali podróż, konie ciągnące wóz z obrazem Matki Boskiej nie ruszyły ani kroku. Książę Władysław odebrał to jako znak, że obraz ma pozostać w Częstochowie.

Ikona Czarnej Madonny, Matki Boskiej Częstochowskiej, znajduje się tam do dziś. Ikona została ponownie uszkodzona w 1430 roku, kiedy husyci najechali klasztor. Dwukrotnie obraz został uderzony mieczem. Pomimo prób naprawy obrazu, nacięcia mieczem i rana na po strzale są widoczne do dziś.

W 1655 roku Matka Boska Częstochowska została koronowana na Królową Polski, a ikona ta stała się symbolem jedności narodowej. Kościół czci Maryję, Matkę Bożą, na różne sposoby. Maryja wstawia się za nami, o czym świadczą liczne uzdrowienia i cuda przypisywane modlitwom do Matki Boskiej Częstochowskiej na przestrzeni lat. Matko Boża Częstochowska, módl się za nami!

Jeśli niedawno zdarzyło Ci się przechodzić obok naszej parafii, być może zauważyłeś/aś wzmożoną aktywność w zakresie napraw i standardowej konserwacji. Lato to zwykle czas, kiedy więcej jest projektów, które trzeba wykonać. Wśród prac, które zostały wykonane lub są w trakcie realizacji, znajdują się: wymiana chodników i schodów przed szkołą, malowanie części kościoła i sal lekcyjnych do nauki religii, wymiana części dachu i klimatyzacji w konwencie. Było wiele do zrobienia w krótkim czasie. Są jeszcze inne prace do wykonania i będę współpracować z Diakonią ds. finansów parafialnych, aby przejrzeć i ustalić plan napraw na przyszłość. Mam nadzieję, że opracujemy plan na 1-3-5 lat. Wasze wsparcie dla naszej parafii pozwala nam urzeczywistnić te projekty. Dziękujemy za Twoją hojność.

W przyszły weekend obchodzimy w Stanach Zjednoczonym Święto Pracy. Weekend Dnia Pracy jest uważany za „nieoficjalny” koniec lata. Mam nadzieję, że wszyscy spędzicie wspaniały weekend i będziecie cieszyć się wszystkim, co lato ma do zaoferowania!

Ks. Tom



Carta del Padre Tom Bernas

Queridos amigos:

En el Evangelio de hoy escuchamos la conclusión del "discurso del Pan de Vida". Hemos escuchado a Jesús explicar que Él es el Pan de Vida, dado para que los que creen puedan tener vida eterna. Esto sigue al milagro en el que Jesús alimentó a más de cinco mil personas con cinco panes de cebada y dos peces. En el Evangelio de hoy, la multitud ha disminuido en número y los que preguntan son los propios discípulos de Jesús.

Los discípulos no pueden aceptar las palabras de Jesús. Jesús sabía de sus murmuraciones y responde reconociendo su desconfianza y reiterando que sólo aquellos elegidos por el Padre lo seguirán hasta el final. Esta conclusión del discurso del Pan de Vida se centra en la fe personal en la vida de discipulado cristiano.

Cada uno de nosotros debe hacer su propio juicio acerca de quién es Jesús y al hacerlo, determinar el camino de vida que seguiremos. La gracia de Dios nos invita a ser discípulos de Jesús, pero cada uno de nosotros debe responder a la gracia de Dios y confesar nuestra propia creencia en Jesús. Esta fe nos compromete en el camino de la vida, llevándonos a la vida eterna.

El lunes, 26 de agosto, la Iglesia celebra la Fiesta de-- Nuestra Señora de Czestochowa. Esta es una pintura muy famosa de la Santísima Virgen cargando al Niño Jesús en sus brazos. También se le conoce como la Virgen Negra debido a que el rostro de María es muy oscuro. El oscurecimiento de la imagen proviene de muchos años de tizne y humo de las velas que iluminan el ícono.

La pintura de la Virgen tiene una larga historia. Cuenta la leyenda que fue pintada por San Lucas sobre un trozo de una mesa de cedro construida por San José. Algunos incluso dicen que es parte de la mesa utilizada en la Última Cena. Santa Elena encontró esta pintura cuando fue a Jerusalén en busca de la verdadera cruz. Cuando la ciudad de Constantinopla fue invadida por los sarracenos, el pueblo bendito rezó a María y la ciudad se salvó. Así comenzó la gran devoción a la Virgen María presentada en la pintura.

En 1382, el propietario de la pintura, el príncipe Ladislao, estando bajo la invasión de los tártaros, una flecha golpeó la pintura, alojándose en la garganta de María. Entonces, el príncipe decidió llevar el ícono a Opala para mantener la imagen a salvo. En el viaje se detuvo y pasó la noche en Czestochowa. Al día siguiente, cuando quiso continuar el viaje, los caballos que tiraban de la carreta con la pintura de Nuestra Señora no quisieron moverse. El príncipe tomó esto como una señal de que la pintura quería permanecer en Czestochowa. El ícono de la Virgen Negra, Nuestra Señora de Czestochowa, permanece allí hasta el día de hoy.

El ícono fue dañado nuevamente en 1430 cuando los husitas invadieron el monasterio. Dos veces el cuadro fue golpeado con una espada. A pesar de intentar reparar la pintura, los cortes de la espada y la herida de la flecha todavía son visibles en la pintura hoy en día.

En 1655, Nuestra Señora de Czestochowa fue coronada como Reina de Polonia recientemente y este ícono se convirtió en el símbolo de la unidad nacional. La Iglesia honra a María, la Madre de Dios, de varias maneras. María puede interceder por nosotros, como lo demuestran las numerosas curaciones y milagros que se han atribuido a las oraciones a Nuestra Señora de Czestochowa a lo largo de los años. Nuestra Señora de Czestochowa, ruega por nosotros!

Si por casualidad, recientemente, ha pasado por los terrenos parroquiales, puede que haya visto mucha actividad en reparaciones y mantenimiento regular. El verano suele ser el momento en el que nos ponemos al día con todos los proyectos que hay que hacer. Este verano hemos emprendido varios proyectos. Entre los proyectos que se han realizado o se están realizando podemos mencionar: el reemplazo de las banquetas y el escalón frente a la escuela, la pintura de una parte de la Iglesia, los salones de Educación Religiosa, el reemplazo de parte del techo del convento y el reemplazo de la climatización del techo del convento. ¡Hubo mucho que lograr en un corto período de tiempo! Todavía tenemos otros proyectos por completar. Trabajaré con el Comité de Finanzas de la Parroquia para revisar y priorizar cuál nuestro plan en el futuro; espero que podamos desarrollar un plan de 1-3-5 años para ayudar en el proceso. Su apoyo a nuestra parroquia nos permite hacer realidad estos proyectos. ¡Gracias por su generosidad!

El próximo fin de semana celebramos el fin de semana del Día del Trabajo. Este se considera el final "no oficial" del verano. ¡Espero que tengan un buen fin de semana y disfruten de todo lo que el verano tiene para ofrecer!

Padre Tomás

FEAST OF ST. ROCCO

What a glorious day to celebrate! Thank you to all who organized, participated and celebrated the Holy Mass, procession and afternoon festivities!
MILLE GRAZIE TO THE ST ROCCO SOCIETY FOR ALL THEIR HARD WORK!





UROCZYSTOŚĆ MB CZĘSTOCHOWSKIEJ FEAST OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA

Monday, August 26, 2024



Kościół katolicki w Polsce obchodzi 26 sierpnia uroczystość Najświętszej Maryi Panny Częstochowskiej. Obraz Matki Bożej na Jasnej Górze otaczany jest przez Polaków wielką czcią. Przed wizerunkiem modlili się polscy królowie, prezydenci i papieże. Co roku pielgrzymuje tam ok. 4 mln wiernych. Natomiast w USA do wizerunku MB Częstochowskiej w Marrillville w każdą 2-gą niedzielę sierpnia z Chicago pielgrzymuje ok. 5 tyś. wiernych.

The Catholic Church in Poland celebrates the feast of Our Lady of Czestochowa on August 26. The image of Our Lady at Jasna Gora is held in great reverence by Poles. Polish kings, presidents, and popes have prayed before the image. About 4 million pilgrims go there every year. We also have such a pilgrimage in the United States. Every year the faithful walk from Chicago (30 miles) to Marrillville to honor Our Lady of Czestochowa

Msza Święta
Poniedziałek, 08/26/24
7:00pm (dwujęzyczna)

Holy Mass
Monday, 08/26/24
7:00pm (biligual)

ZAPRASZAMY !!!



CATECHETICAL FORMATION DAY



we are ready

OUR CATECHISTS ATTENDED A FORMATION DAY ORGANIZED BY THE ARCHDIOCESE OF CHICAGO TO BE READY FOR THE NEW SCHOOL YEAR





ATTENTION

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

ENGLISH

FIRST MEETING - MANDATORY !!!

Thursday, September 12, 2024
6pm / CHURCH

FIRST DAY OF SCHOOL

Sunday, September 15, 2024
9:50am / SCHOOL
(entrance from the parking lot)

SPANISH

FIRST MEETING - MANDATORY !!!

Monday, September 9, 2024
7pm / CHURCH

FIRST DAY OF SCHOOL

Saturday, September 14, 2024
3:30pm / SCHOOL
(entrance from the parking lot)



MORE INFORMATION
MRS. DOROTA ARCHACKI
(773) 637-6565 EXT. 102
DARCHACKI@ARCHCHICAGO.ORG

St. William School

2024-2025 3- AND 4-YEAR OLD PRESCHOOL

**Schedule a Tour to Secure
Your Child's Spot TODAY!
Registration Now Open!**

**Gateway to
Learning
Scholarship**

**\$3000 Annual Tuition
5 days/week 8am - 3pm**

- Attentive, caring, and skilled teachers
- Small class sizes
- Technology, library, music, and PE for all grades

- Before & After School Care
- Positive, safe & engaging learning environments
- Well designed early childhood curriculum focusing on the whole child

**Hablamos Español
Mówimy po Polsku**

**www.stwilliamschool.org
info@stwilliamschool.org
773.637.5130**



Out of Love to St. William" **PINK** envelopes can be found in the pews and also can be found in your monthly contribution envelopes. We are asking each family to donate \$10 as this helps strengthen our budget. In return, we will "Return some Love". For those who donate \$10, your envelope will be placed in a special drawing. Thank you for your continued support of our parish

RÓŻOWE kopertki na fundusz "Z miłości do św. Williama" można znaleźć w ławkach oraz są one w pakiecie kopertek wysyłanych do domu osobom zapisanym do parafii .
Prosimy każdą rodzinę o przekazanie minimum 10 dolarów ponieważ pomaga to wzmocnić nasz budżet. W zamian, postaramy się odwzajemnić trochę miłości poprzez losowania nagród. Wszystkie kopertki w których donacja jest na sumę \$10 i powyżej dolarów, będzie brała udział w losowaniu.
Dziękujemy za nieustające wsparcie dla naszej parafii i za waszą hojność. Bóg zapłać.

Los sobres **ROSADOS** para el fondo "Por amor a San William", también se enviaron por correo junto con los sobres de contribución mensual a los feligreses inscritos en la parroquia.
Le pedimos a cada familia que done \$10 adicionales al mes, ya que esto ayuda a fortalecer nuestro presupuesto. El sobre de los que donen \$10 o más, participará en un sorteo especial a principio de mes, donde podrá ser el ganador de uno de los 5 premios de \$100.
Gracias por su apoyo continuo a nuestra parroquia.

Pastor

Rev. Ryszard Groń

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Parish Administrator

Rev. Thomas Bernas.....ext: 107

Deacons

Edward Simola

Jaime Rios

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

rneyenesch@archchicago.org

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100

saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102

darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

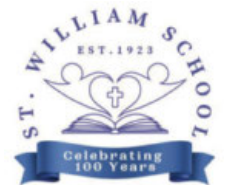
stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini

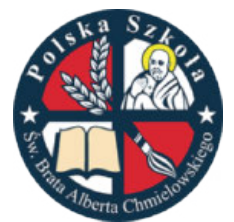


Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



The Summer Rectory Hours:

Monday	9am - 3pm
Tuesday	11am - 1pm & 6pm-8pm
Wednesday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Thursday	Closed
Friday	9am - 3pm & 6pm-8pm
Saturday	10am - 12pm
Sunday	Closed

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

6978 Soul Food
We Do Catering!
Try our Calfish Smothered Pork Chops!
6978 W North Ave, Chicago, IL • (773) 237-6090




773-417-4969
topmotorscompleteautocare.com

- ★ Same Day Services
- ★ Repairs While You Wait
- ★ All Work Guaranteed
- ★ Foreign & Domestic

6002 W. Diversey Ave.
(Corner of Austin & Diversey)
Closed Sunday ★ Se Habla Español

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home
7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com
Cremation Services Available
John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William
Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-950-9952



Plan de Seguro para gastos funerales

Lincoln Heritage Funeral Advantage
Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen médico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565
Parishioner

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME Kevin Griffin

kgriffin@4LPi.com • (800) 950-9952 x2157

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?

Zadzwoń do Emilii po darmową wycenę

847-585-2484.



David Oberwise
1403 W Schaumburg Rd
Schaumburg IL 60194

Salerno
Galewood
CHAPELS

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

Contact Us
773-889-1700

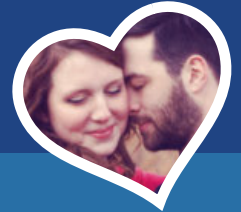
Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK
"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com



6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634
www.Montclair-LucaniaFuneral.com

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | www.wintrustbank.com



Proud to be part of the **WINTRUST** family

WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470